

دیوچ

ابو غرته هفتده اوچ دفعه صالی
بنچشنبه و جمعه ایرتی کونلری فشرمان
اولنور . اداره سی غلطه ده فرمنه جیلر
اسوقاغند، ۳۰ نومر و ده موسوری
خانندهدر .

۶ غروش آنیون:

احسان ایسته مم» مهریله تمہیر ایده جکدر .

در دنجی ماده - رئی داخلنده بولنان محلاره ضخت
و قهقهه می موجب نه قدر امتعه وار ایسه بشته یه صاتلیوب
اربای بونلری دیوژن رئی خا نه سنه کتوهه جک واویه
صاتاجعندرا . دیوژن دخی پاکتار ایچنه قویارق او لوچمه
فروخت ایده جکدر .

بشنجی ماده - تبسیم ويا ضخت و قهقهه نک قیتلرینه کوره
من قسم اولدقلری پاکتار (توتون رئیسی قدر انصاف سز
اولدیغمردن اوچ غروشه دکل یانکن) قرق پاره یه ویریله جلت
و یتش سکر زکریا کتی اوچ مجیدیه ویوز الی اتی پاکتی دخی
بر لیرایه صاتیله چقدر . (بو صورت اداره سفی بیلنله
من)

التنجی ماده - عساکر شاهانه یه هر شی نصف اجر تله
ویرلکده اولدیغندن دیوژن دخی بونسبی بولدریه قیچون
بونله برکه او قویه رق ایکی دفعه کولک صلاحیتی ویریوز
یدنجی ماده - رئی خارجند، کولدرنلر بعدازین بر
اونده لق ایله ینه دیوژن حسابه اوله رق کولدره جکلدر .

بوندن بشقه صورتله کولدرنلر مسئول اوله جعدر .
 سکر زنجی ماده - موسیو دیوژن هر محله طاق طاق قوجیلر
چیقاراجفندن اکر برخانه ویا بر دکانه بیوک برونلر اوکنده
واوزون قولاقله قارشو ویا خود شیق بکل ویادرس عادت
غزه لرینک متعدد روایتی ایچون کولن اولور ایسه قاچاق
نظریله باقیله رق ایکی قات اجرت الله جعدر .

(ذیل)

موسیو دیوژن بورئی بی بر آی اداره ایدکدن صکره او قوز
پیک لیرا ویرو بده رزیندن اتی چکمیه جکدر . رئی بی
حسن اداره ایدوب کسنه فی الدامیه حق او لدیغندن رزینده
دوام ایده جکدر .

توون رئیسی محفند، اولدیغی کی بزم رئی حقنده دخی
کو امام ایچون عناد ایدنلر او لور ایسه عنادرنده محنازه زن .

* کوکه ایمه بشقه احسان استم

(اعلان مخصوص)

بو نسخه دن بدأ ایله دیوژن هفته ده اوچ دفعه یعنی صالی
بنچشنبه و جمعه ایرتی کونلری چیقا جعدر . بوحاله کوره
بر سندده یوز الی اتی نسخه چیقا راجفندن اشبو یوز الی اتی
نسخه برسندک او لق اوزره برعنانی لیراسنه و نصی بولنان
یتش سکر نسخه اتی آیلیق او لق اوزره اوچ مجیدیه یه
ویریله جکدر . اوچ آیلیق مشتری قبول اولنده من .

دیوژن مشتریلریندن موته قرسنونه اونه اوله جق ذوات
ایچون ایکی مجیدیه یه ویریله جکی او جله اعلان قلمشیدی .
 بو اعلانک حکمی ینه باقیدر . انجق مشتری اوله جق
ذوات موته قرسنونک بخر حلبو ختم اه لفسمه
یازلیسی لازم کلوب برنجی جلد ختم بولدقدن صکره ظهور
ایده جلت مشتریلر قبول اونیه جعدر .

«کولک رئیسی»

دیوژن کولک رئی اتننه اتی . بونک ایچون قایمه
النان نخاما نامه یه بروجه آئی اعلانه مسارت ایدر زین
برنجی ماده - کرمه ارض ایله اطرافندن اوچ ساعت
مسافه یه قدر محلاره کولک و کولدرمک رئی اصولیه موسیو
دیوژن عهده سنه احاله قلنشدر .

ایکنچی ماده - بورئی یالکر کولکه مخصوص اواب
دخان رزیسندن تباکو خارج او لدیغی مثلو بوندن دخی
اغلامق خارجدر . جانی ایسه یانلر سیر بست سر بست
اغلایه بیله جکلدر .

اوچنجی ماده - موسیو دیوژن تبسیم و ضخت و قهقهه
جنسلریندن هر نوع کولاری کیزی نسخه لرین عمارت
پاکتار ایچنه قویاچق واوزرلرینی دخی «کولکه ایمه بشته

«بمنازعه نک سبی اکمیگی یاخود بورجی و یاخود توتونجی بر بجم یا والدہ خانک ایچندہ و یاطشنده و یاخود جوارندہ و احتمال که بشقه برخانه و یا باب سر عسکری یانندہ و یاخود او زون چارشی باشندہ بر عسکره و یاخود شهر امانی چاوشته اکک و یاخود بورک و یا توون صاتار ایکن یا اکک طار تدیر مق ایسته مدیکنہ و یاعسکردن چوق پاره ایسته دیکنہ و یاخود عسکر پاره ویرمدیکنہ و یاخود زیاده پاره وی رو بدھ بجمک رد اینسی لازم کلان بش پاره رس دایتھ دیکنہ هنی یا عسکر بجمی و یاخود بجم عسکری یا سوکدیکی و یاخود دوکدیکی جهنه اطرافه بولنان بجملر یاجمه و یاخود عسکره یارده کلش و عسکر دسی ینه بویله یا بجمه و یاخود عسکره یارده کتمش اولدیغندن ایش یو یو بوب یا باب سر عسکریدن بر بلوک و یاخود طابور و یا الای و یاخود یوز الی نفر عسکر و یاخود باب ضبطیه دن اولتدار ضبطیه کاوب و یاخود کیدوب خانه کیرمک ایسته مشادر .

بونک او زینه خانه کی بجملریا او طهرک پنجه سندن و یا طامدن عساکر شاهانه و یاخود ضبطیه او زینه یاطاش طوبراق و یاخود صندالیه اسکله و یاخود منغال و یادستی آند قرندن عساکر دسی یا خانک قپوسی قیوب و یاخود آچوب ایچرویه کیرد کلنده یا بور ویترنیه و یاخود طاول چالدر ملریله برابر عسکر دسی یا سوکی یه یانفکه و یاخود طامند طبراغه طورا بوب ایسته عربه بو صورتله یو مشرد . پک صحیح وقوی اولق او زره خبر ویرلدیکنہ کوره بجملر طرفندن یا بش یا اون بش یا یوز اون بش یارالی و یاخود وفیات و یاخود یورغون و قوع بواس اولتداری دسی یا اسیر ایدلش یا حبس اولنیش و یاخود تحت توقيفه المنشدر . عساکر شاهانه طرفندن یا بر یوز باشینک و یا بر شهر امانی چاوشنک یا برونی یا قولانی جرح اولنوب بر فاج نفر عسکر دسی یا خفیفعه و یاخود اغوجه یارالمنشد .

بو وقعته در سعادت ایچون پک بیوک و یاخود کوچک و قایعدن او اوب ذات حضرت صدر اعظمی ایله ایران سفیری بونک ایچون مذا کرات لازمه یه لدی الششت ایران سفیری یا بجملری باب عالینک دست تریه سنده تسلیم ایده جک و یاخود ضرر زیان دعوا ایله جک ایش . باب عالی دسی بو قراری قبول ایدوب یا اویله و یاخود بویله یا باجق ایش .

ایشته وقوفاتک صدق و حقیقتی شونده عبارت اولوب اکرچه یا حقایق یا بصیرت یا بدر یا روزنامه جریده حوادث یاخود روم غزه ری ارمی و یاخود فرانس و انگلیز

شوق در وارکه دیوژن بونلری جایه ایتیوب شدیداً هجو ایده چکدر .

استانسو لده صحیح اولق او زره ایدیلان هر روایتہ ارتق اینانه حق حالز قالمدی اما روایتلری چوق ده انسان بر یسته اینانز ایسه دیکرینه اینانه جنی کلیور . پکن کون دخی فرنک بر یسی بشکطاشک اوست طرفنده کنندی کنندیسنه وکره آقار بر صو بو لدیغندن بخته بو صویک امتیاز ینی ایسته مش و فقط بو صو وقف اولدیغی ایچ ون ایسته دیکی رخصت ویرامش ده فرنک شاشوب طور یورمش .

نه شاشیورسک چلبی . و قدر ظاهر . سن وقف نه دیمک او لدیغی پیاور میسک ? دکان خانه خان حمام و سائره او لدیغی بر چوق شیلری بر یره وقف ایدر زکه بونلرک حاصلاتی اویرده جمع اولور .

هیچ جغرافیا او قومدکی ? دکنہ وقف او لنان صو فالکر بومیدر ? طونه قزل ایرماق یشـیل ایرماق مائی ایرماق دلی فامجی عقلملی فامجی هیچ بونلری کورمـدکی ? بونلر هب دکره وقف اولمنشد . ایشته صاحب الخیرات والحسنات او صویک ده بو غاز ایچی دکرینه وقف ایتش .

شمی بوکی ارتاق نا، کی شعنی ایلیاندہ تسلیم ایشونلاره دکری قوروتسونلاری ? اوراده بو قدر بالیق بو قدر چاغانوز بوقدر میدیا وار . بونلری نزهیه اسکان ایشـونلر . شرکت خیریه یه طوپی آندیراجـتسک ?

یاق اکر بشـعه طرفـه دکر ایچون صـو بـلو بـده کـتوره بـیاور ایـسـهـکـسـنـدـهـ بـوـ صـوـدـنـ اـیـسـتـهـ دـیـکـ قـدـرـ اـیـجـ .

ای ارباب مطالعه ! والدہ خاننده نه اولسـدـی دـیـهـ غـرـتـهـ او قـوـمـیـ اـیـچـونـ نـافـلـهـ هـیـچـ کـوـزـرـ یـکـزـیـ بـوـمـیـکـنـ . بن سـرـنـکـ اـیـچـونـ بـوـزـحـتـیـ اـخـتـیـارـ اـیدـرـکـ تـرـکـ رـومـ اـرـمـنـیـ فـرـانـسـ اـنـگـلـیـزـ حـاـصـلـیـ هـرـ غـرـتـهـ رـیـ اوـقـوـدـمـ جـلـهـ سـنـکـ خـلاـصـهـ سـنـیـ اـیـشـهـ سـنـهـ یـازـدـمـ . بـوـنـیـ اوـقـوـیـکـنـ کـافـیدـرـ

«پکن هفتـهـنـکـ کـوـنـلـنـدـنـ بـرـیـسـنـدـهـ یـعـنـیـ یـاـ پـازـارـ اـرـتـسـیـ یـاـ صـالـیـ وـیـاخـودـ اـحـتـالـ کـهـ چـهـارـشـنبـهـ کـوـنـیـ صـاحـلـینـ ساعـتـ بـرـدهـ وـیـاـ اـقـشـامـ اـوـنـ بـرـدهـ وـیـاخـودـ کـیـمـدـهـ اـیـکـدـهـ یـاـ بـجـمـلـرـ عـسـکـرـ اـرـاسـنـدـهـ وـیـاـ عـسـکـرـ اـیـلـهـ شـهـرـ اـمـانـیـ مـأـمـورـیـ مـیـانـدـهـ وـیـاخـودـ انـلـرـهـ بـعـملـرـ اـرـاسـنـدـهـ بـرـمـنـازـعـهـ ظـهـورـ اـیـمـشـدرـ .

دیوڑن مطبوعہ سنہ

آی آیدین کونش بالی (بدر) بولوطه می کیردی بعدما يالکن
(در) چیقارسه خبر او نده میدر فقط او چخی دفعه اوله جغنه
اشارت اواق او ره باي عجميله نقطه يي دخى اوچلرده (بدر)
چیقارسه ارتق بصیرت افديتک رعایت ايتسى لازم كىدير
ظن اي درم افندم

و یانه سر کیسمنہ کیده جک اشیا ایچون در سعادت نده تشكل ایدن
قوم ایسیون سر کی یه کوندریله جک شرابلر سر که او اور
ایسه نه یا په جعلرینی مذاکره ایتمکده ایمش .
باری بایام جانی ایچون شونله ده بر نصیحت ویرم
ای اوغل . خواجہ نصرالدین برادر یمرک - کایه سنی
ایتمکدکه بمحیر ؟

خواجه بر کون بر طوشان بولش اویرمش بالقش چویرمش
بالقش نه ڪلدي يه نه ڪيڪه بکز بر حيوان اوامديغندن بونی
جماعته کوسٽرمک اچپون قيرده بر او جلڪ اللنه پا مش
وكلوب جماعي «كلڪ سزه بر شى کوسٽره جكم» ديه دعوت
اتتش .

مکر کنندی سی غیبوبت ایندیکی زمان بریج کاوب او جلکی
قالندر ارق انتدین طوشانی فاچرمش ایمیش .
خواجهه جماعتله کله رک «ای جماعت ایشته بو ۰۰۰»
دیه او جلکی قالندر و بده انتدین طوشان چیقمدیغی کورنجه
جماعت «ضورنده محبوب قلامق ایچون سوزینی اصلا
بوزمیوب «اوچک بوندن صکره حق اوچک او له جقدر»
دیمیش .

شمدى قومىسيون دىنى شرابلىرى ويانە يە كوتورر . قومىسىن
شىيشە بى برالىنە وبارداغى او برالىنە الارق « افندىلر ايشتە
بودە تۈركىستانڭ شىر ۰۰۰ « دىه جىك اىكىن سىر كە
چىقىدىغىنى كورنجە لەردىسى هېچ بوزمۇوب « كەسى «
دىلىلى و شرابلىرى تۈركىستانڭ سىركەسى او لەرق تىشىھىر
اتقىلى .

بو جالدہ اک سر کی ہینٹی «ہانیا سزا ملکتہ شراب
یوقیدر؟» دیہ جنک اوور ایسہ انک دخی جوابی پک
قولا یدر۔ «بزم ملکتہ شراب اچک حرامدر» دنیا اور
ایسہ کفایت المدر۔

غزه‌تلري دها بر طاق معاومات ويرمش ايديسه‌ده بونلري
يلان يا ياكش يا صدق وکذب، محتمل شيلر اولديغدن شمدي
مطلوبات عهانيدهن خلاصه ايتش اولديغمز شو معاوماتي يا
قبول ايتكز وياخود ايتماگز وياخود ايستقبال وايستردد
ايتكز ايچون عيناً بورايه درج ايتدك .

ال سکا بر خیری و تحف شی
بوزطغان کرندن ادرنه قوسنه وارنجه یه قدر یک یيلق
حلاقه لی صوینک یولی بتون ضایع او لمش بوقدر
ارامشلر التي اوستنه کتور مسلو بوله ما هاشلر اکربو جاده ده
ثراموای او لمش او لیدی انک کناهه کیر ایدک اشو
صوینک یولی ذاتا بوز یاوب تمسی قوجه سلطان بایزید جامع
شهر یمنی ومدارس و خیرات سارهه و بو نجہ خانه لری اوچ
ایدنبور قورتمشدر واه واه واه تحقیقات واقعه یه کوره
بو باده کویا اوقافکده قبا حتی یوغیش اکر هالیه
خرینه سی پاره ویرسه و اوقاف خزینه سی مبایعدنسی مراد
ایدرسه و بخار ایله پازارلغی او یارسه و صویوجلیر حامل ملجه
خدمتلری قولایلشوبده مرحت ایدرسه یکیدن تیور بوری
دوشند جل ایش . و اکربونلر او لمش و قتله و نجہ
همت ایله حاصل اولان وا یکیوز او تو ز مصره منضم او لیدیغی
حاله ربعی او تهدبیرو ضایع اوله کلان (شمدی اکاده راضی
او لیدقسده یوق) قوجه حلاقه لی صوی طاغلره و رله
اقوب کیده جـک و بوراده کی خلق اغزینی پویرازه اچوب
و کوزینی یاغور باوطبلرینه دیکوب یغمور دعا سیله مشغول
او له جـق تحف د کلی .

ال سکا بر غریب و نادیده شیء دها
تفسمی جوارنده جاده ده بر مقاس فرنك هم پنارومہ جیلیق
و همده مینانه جیلک ایده بور اکن دکانک قپوسنک طیش
ظرفنه بر قولاج ی-و-کلکنده مشمع او زینه یالیش بر رسم
آصمش مرادی مشتری جلابی
برده رسم مذکوره دقت ایتد که بیت مکرمک رتمی بونی بز
اکثريا جوامع شریقه و موقع مقدسه ده کورمه که الشمش
اولدیغمزدن مینانه قپوسنده کوریشیز کو جزه کتدی
والتجی داره نک کورمز لکنی کوسنه مش اولدی واه واه واه

اغلابهرق سویلر بر فیلسوف طانیدیغمدن بو وقعته بی دخی
اغلابهرق خبر ویرمسی ایچون کندوسته یاردم .

دیوژن

بزکولکی و کولدرمکی یدا نخصاریزه الارق اغلامغی
و اغلات-خی رزیدن مستنا برآش ایدیسه کده بویله کیدر
ایسه غابا انى ده ید اخصاریزه التنه الاجفر .
اطیفه خوش اما تراموای حقنده برمطالعه مخصوصه وارد .
موسیو ظریف بر طاق بورکلرک انکسارندن قورقارق اوتز
پیک لیرایی فدا ایدوب ایشک ایچندن الی چکدی . عجا
تراموای اداره سی ایچون بو صورت موج عبرت
اولنیه جتمیدر !
واقعاً تراموای رژی کی اولنوب اداره به بر خیلی پاره
کتوریور . لکن نیله یم او پارهی که انسان قانیله ملع اولدینی
حالد، کلیور .
طوغريسى یا بنم ایچون ارقه سیله یوک طاشیارق فرق پاره
قرابوب ده چکنمک جکر قانیله ملع اولهرق قبانیله جـق قرق
پیک لیرادن او لادر .

تهدور قصاب *

اعلان *

مونته قرس-تونک التجیسی دخی چیتمش و غزنه موزع-لری
یدنده صاتیقد، بو لمشدر .
دو قتور جورجی وره
تاریخ اعلاندن اعتبار اغلطه ده یوکسک قالدیرمده و یوهده
قوناغی قارشومنده موسیو لفاکینک اجزاخانه سنده جمعه
بازار پازار ایرسی پنچشنبه کونلری ساعت اوچدن سکنه
قدر حاضر بولنوب هر درلو خسته اقلره باقه جـق على
الخصوص قادیلرک سیکر خلجان قلب مراق اوکسورک
علتلریله عادت صانجیلرینه و امثالی علل وامر اضنه
دخی اجرای اوتدی ایده حکدر .

بهمت بک ایله نازین اهونک احوالی بیان آیدر موزون
اولهرق بر ذات طرفدن ترتیب اولنان درام ۳ غروش فیات
ایله فروخت او نمقد، در صاتیلان محلار
جاملی خانله نمره ۱۳ باعچه قوسنده تبا کوچی حسن اغا
شهرزاده باشند، محمد افندیز قراخانه سی کوپری باشند،
باراقده چنبری طاشدہ تبا کوچی جلیل اغا سلطان احمدده
قرآنخانه عمومی غزنه موزعلرند، دخی بولنور

دیوژن غزنه بی مطبوعه سنده

سطر خطا صواب

- | | |
|----|-----------------|
| ۴ | یکلشلر |
| ۷ | یکلشلر معلومانی |
| ۹ | اعزندن دکل |
| ۱۱ | برده غزنه لرک |

استانبولدن ائمای مفارقتده (دیوژن) بر مکتوب کوندرمشیدم
۱۴۵ نومر ولو نسخه سنده درح او لندیغمدن بعض وقوفات
راهیه بی حاوی اولهرق تکرار بو مکتوبی او لکی مکتوب بک
یاکلش طبع ایتدير بلان عماره زینک بالاده کی صواب و خطای
جدولیه برابر کوندرمکه جسارتندم
استانبولدن ائمای مفارقتده واپوره کمک او زره سر که بی
اسکله سنده بر قایقه بیندم اسکله دن آچلور آچلز دکز
یوزند، چبالار و فریاد و فغان ایدر بر
..... صوص ص ص ص ص !!!

عین ورقه

کچن پنچشنبه کونی یکی جامعدن کچمکده ایکن اوکده کیدن
بر حمالت قولوغنده بر انسان بمحاجنی کوردم .
بروقت قره طاغنده قولی کیلش اولان براد محکرلر قولنی قولوغنده
صـوقارق دیلمکده بولندیغنى کورمش اولسـدیغمدن بونی ده
اویله بر شی ظن ایتم ایسـه ده حمالک ایا قلرینی صایدیغمده
تمام بولندیغمدن صاقین بوجاهات اوچ بمحاجنی اولو بدی بریسی
کسیلسو شبـه سیله مسـله بی حمالدن استیضاحه بمحور او لدم
صوردم . حمال « باقـسه لـک آـنم بـجا قـلـرم قـیـلـی بـو
ارـکـل بـمحـاجـنـه بـکـرـمـی » دـیـه اوـکـنـدـه کـیدـن بـرسـلـیـه بـیـ کـوـسـتـرـدـیـ .
اماـنـ یـارـبـ ! نـهـ فـجـعـ شـیـ ! بـرـ بـیـهـارـ قـادـینـ آـلـ قـانـلـرـ اـیـچـندـ،
یـاتـیـورـ . مـکـرـ بـوـ عـلـیـابـ جـراـحـیـهـ بـیـ دـخـیـ بوـ کـیـ عـلـیـاتـنـدـ مـهـارـتـ
کـامـلـهـ سـیـ اـرـقـ تـسـلـیـمـ اـیـلـمـشـ بـولـنـانـ تـرـامـوـایـ پـایـشـ شـوـ
قـدـرـ وـارـکـهـ قـادـنـجـیـغـزـ درـحـالـ وـفـاتـ اـیـتشـ :
بوـ وـقـوـعـاتـیـ هـانـکـ مـطـبـعـهـ بـیـ یـازـیـمـ دـیـهـ دـوـشـونـدـ هـیـسـیـ
ترـقـیـاتـ مـدـنـیـهـ حـاضـرـهـنـکـ طـرـفـدارـیـ اـولـوبـ بوـ کـیـ وـقـوـعـاتـیـ
یـازـمـقـ دـکـلـ یـازـلدـیـغـیـ زـمانـ پـلهـ سـتـرـایـدـهـ جـکـلـرـینـیـ بـیـلـدـیـکـمـدـنـ
وـدـیـوـژـنـ طـوـغـرـیـ سـوـیـلـرـ وـهـمـدـهـ طـوـغـرـیـ بـیـ کـاهـ کـوـلـهـ رـکـ وـکـاـ